IT

Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

Instrucciones para la visualización correcta

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

JP

正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

DUCATI PERFORMANCE

Borse laterali in plastica - 96781551BA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.
I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.
Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

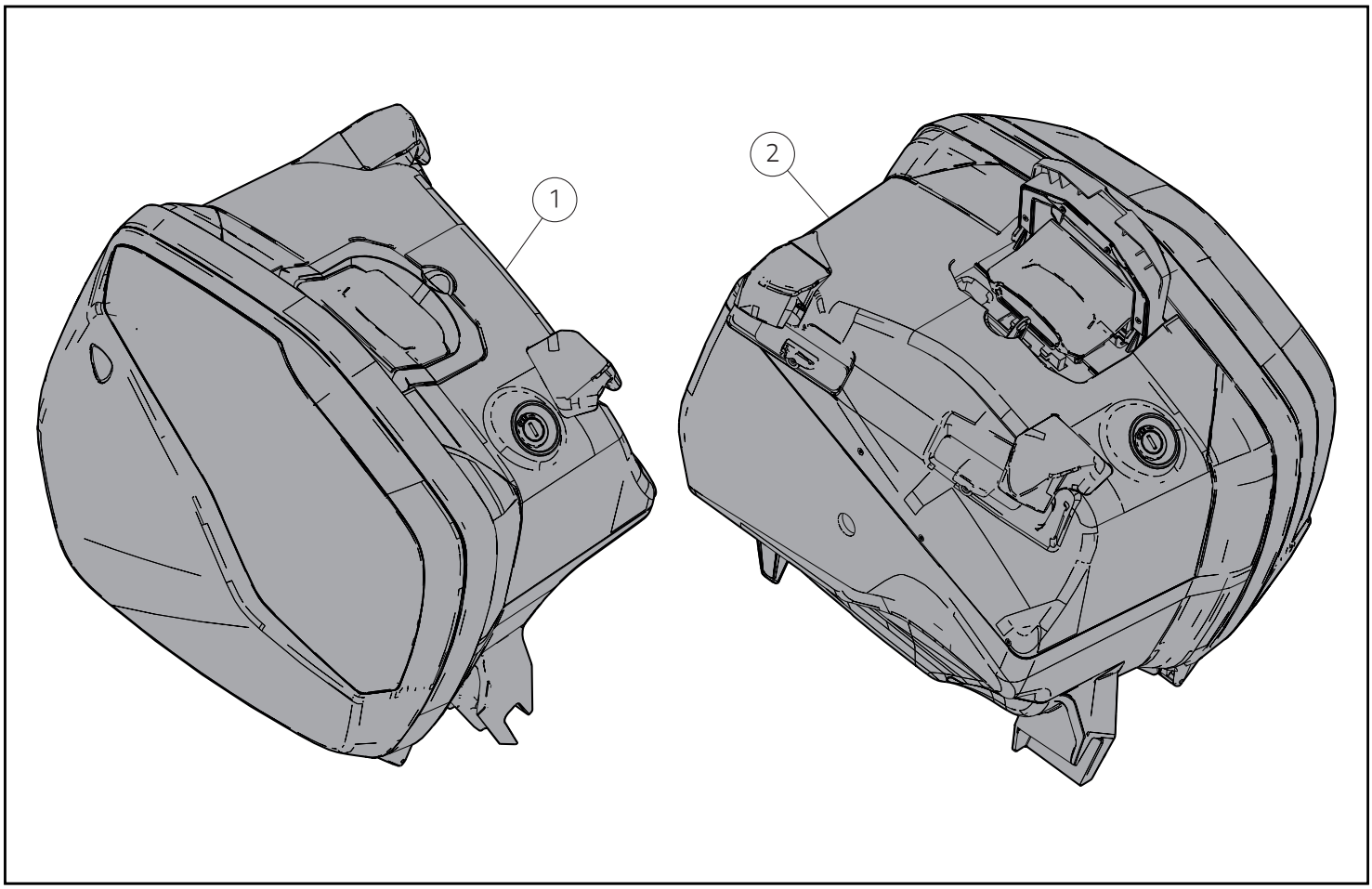
Avvertenze generali

Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

Il presente Set è da abbinare obbligatoriamente al Set supporti inferiori per valigie laterali in plastica e il Set set di cover disponibili.

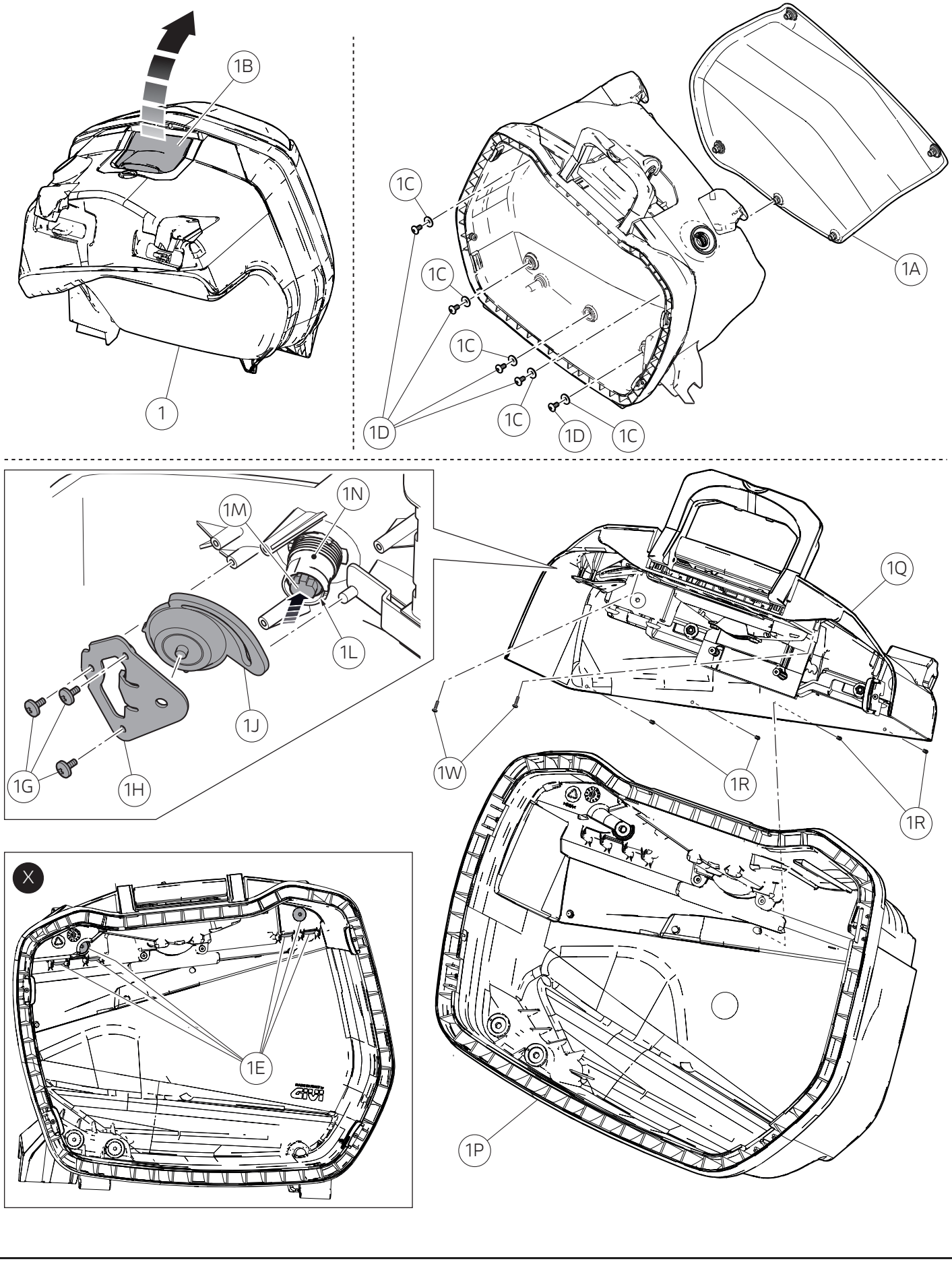
Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96711771A	Borsa destra	1
2	96711761A	Borsa sinistra	1



DUCATI PERFORMANCE

Montaggio componenti Set

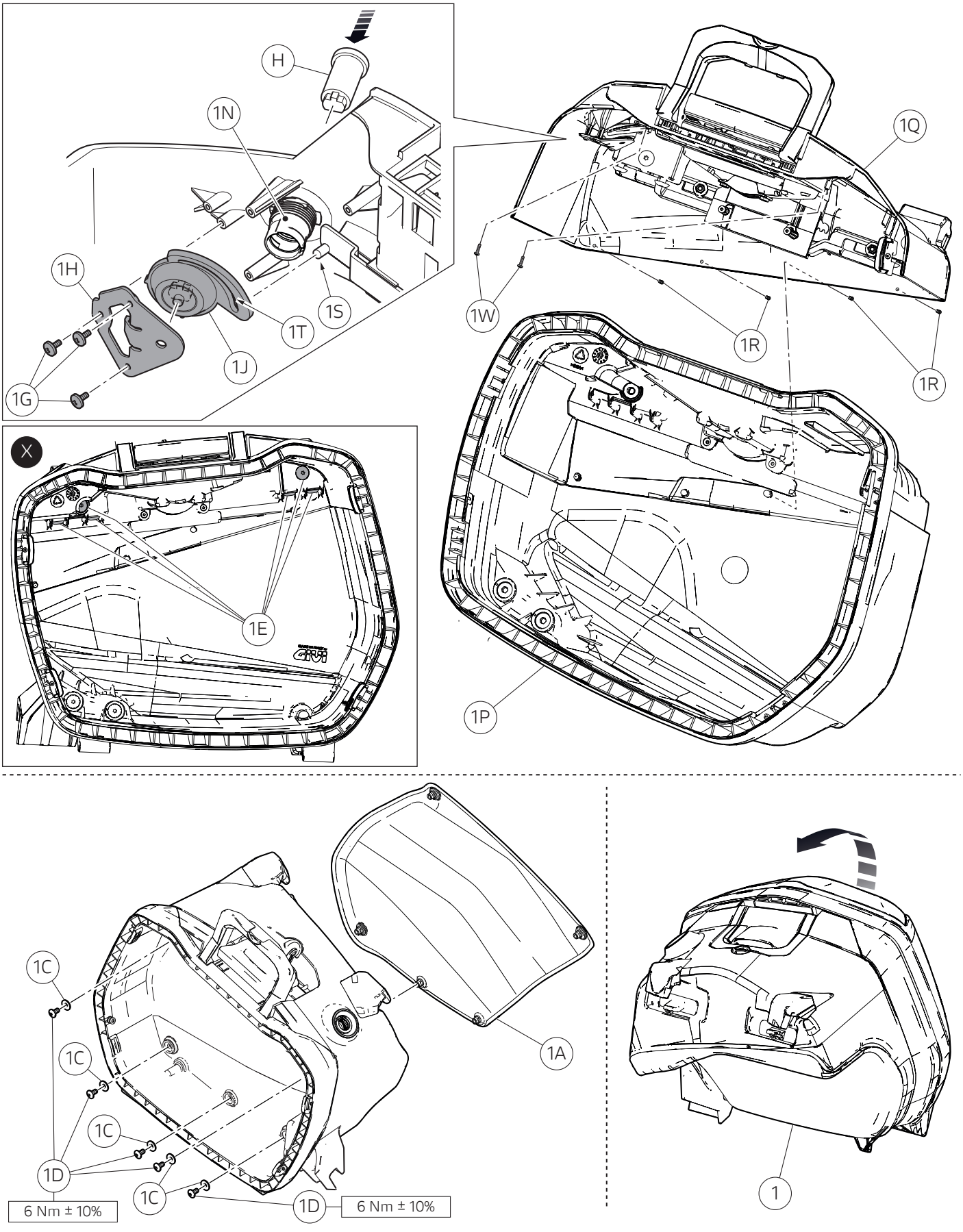
Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Note

Vengono prese come esempio le operazioni da effettuare sulla valigia destra (1). Le operazioni di rimozioni paracalore (1A) sono da considerarsi solo per la valigia destra (1). Le restanti procedure sono le stesse per entrambe le valige.

- Agire sulla maniglia (1B) e aprire la valigia (1).
- Dall'interno rimuovere e conservare le n.5 viti (1D) complete di rondelle (1C).
- Dall'interno, rimuovere e conservare le n.6 viti (1E), come mostrato nel riquadro (X).
- Sempre dal lato interno, rimuovere e conservare le n.2 viti (1W).
- Operando dal lato esterno della valigia (1), rimuovere e conservare le n.4 viti (1R), e svincolare la calotta superiore (1Q) dal fondo borsa (1P).
- Svitare le n.3 viti (1G), rimuovere la piastra di fissaggio (1H) e la piastra sottoserratura (1J).
- Recuperare le n.3 viti (1G).
- Spostare la lamella di trattenimento (1L) e rimuovere simultaneamente il nottolino serratura originale (1M) dal blocco serratura (1N) sfilandolo verso l'esterno.



DUCATI PERFORMANCE

Note

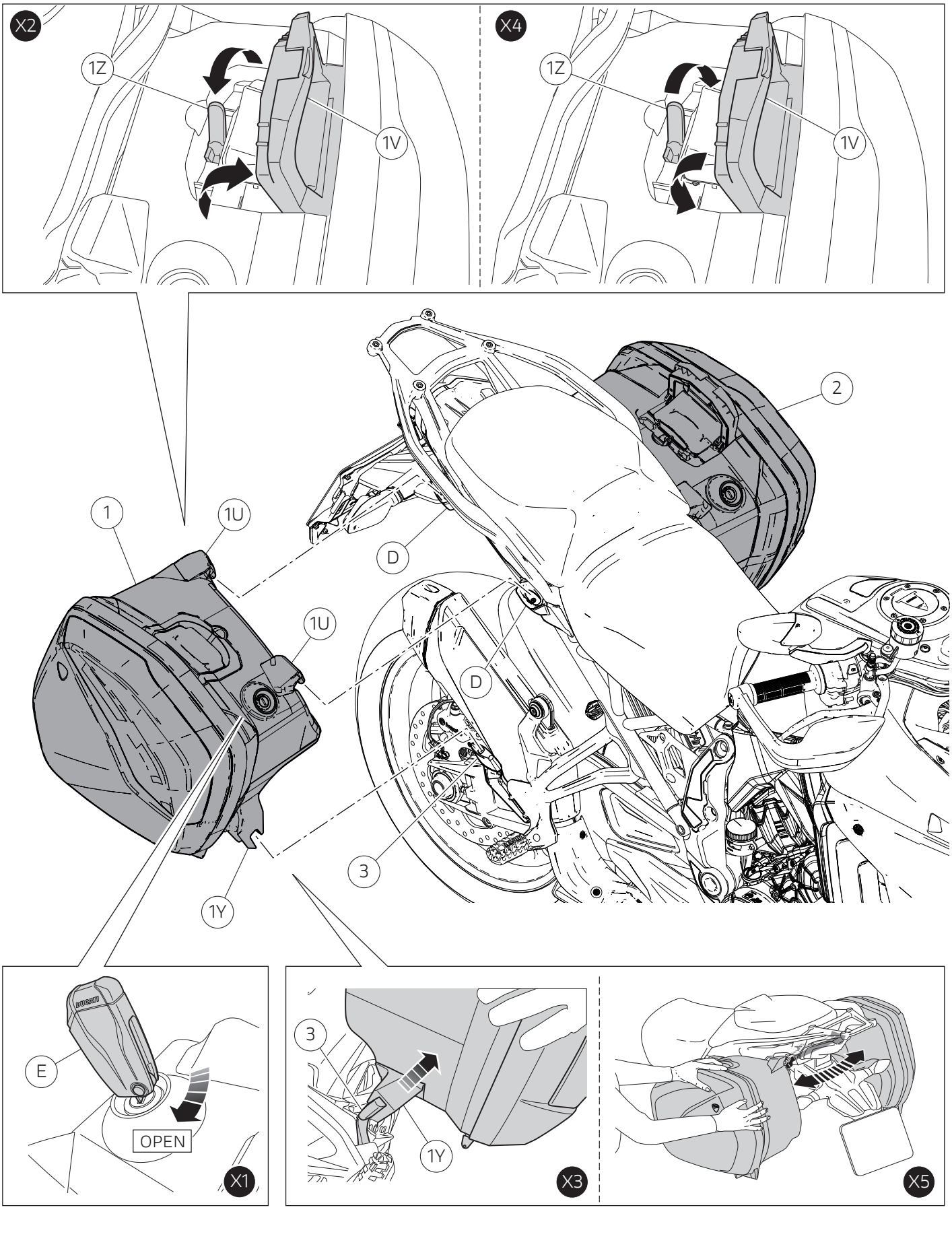
Per comprendere meglio le operazioni da eseguire per la sostituzione della serratura, viene mostrata solo la valigia (1) senza il coperchio borsa.

- Inserire il nottolino serratura (H) in dotazione con il motoveicolo all'interno del blocco serratura (1N) sino a fare scattare la linguetta di sicurezza che blocca i due pezzi tra loro.
- Posizionare la piastra sottoserratura (1J) sul blocco serratura (1N), facendo coincidere lo scasso presente nella parte inferiore della piastra con la tacca di riferimento presente sul nottolino (H).
- Verificare che il perno (1S) sia inserito nell'asola (1T).
- Posizionare la piastra di fissaggio (1H) e impuntare le n.3 viti originali (1G).
- Serrare le n.3 viti originali (1G) a mano.
- Verificare il corretto funzionamento del sistema serratura.
- Posizionare la calotta superiore (1Q) sul fondo borsa (1P).
- Impuntare, dal lato esterno, le n.4 viti originali (1R) e dal lato interno le n.2 viti originali (1W).
- Serrare le n.4 viti originali (1R) a mano.
- Impuntare le n.6 viti originali (1E).
- Serrare le n.6 viti originali (1E) a mano.

Note

Solo per la valigia destra, occorre ripristinare il paracalore (1A).

- Posizionare il paracalore (1A) nella sua sede originale e, dall'interno della valigia (1), impuntare le n.5 viti originali (1D) precedute dalle n.5 rondelle originali (1C).
- Serrare le n.5 viti (1D) alla coppia indicata.
- Richiudere la valigia.



DUCATI PERFORMANCE

Montaggio valige laterali

- Posizionare la chiave (E) nella serratura e ruotare in senso orario.
- Aprire la maniglia (1V) e sollevare la leva (1Z) verso la parte anteriore, in posizione perpendicolare alla valigia.
- Posizionare la borsa laterale inserendo i ganci superiori (1U) nelle relative sedi (D).

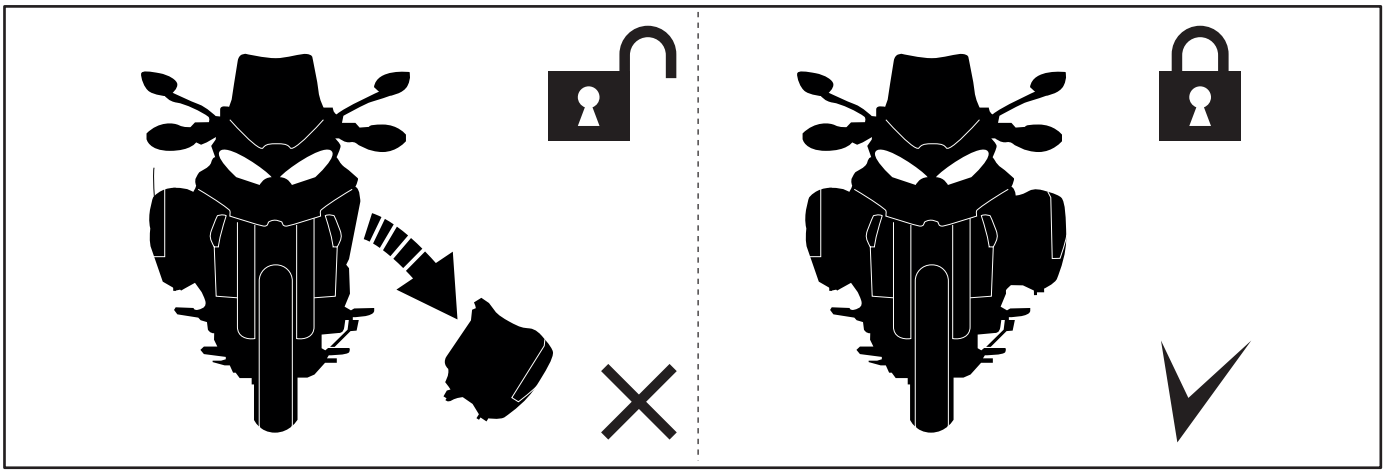
Note
Posizionare prima il gancio anteriore e successivamente quello posteriore.

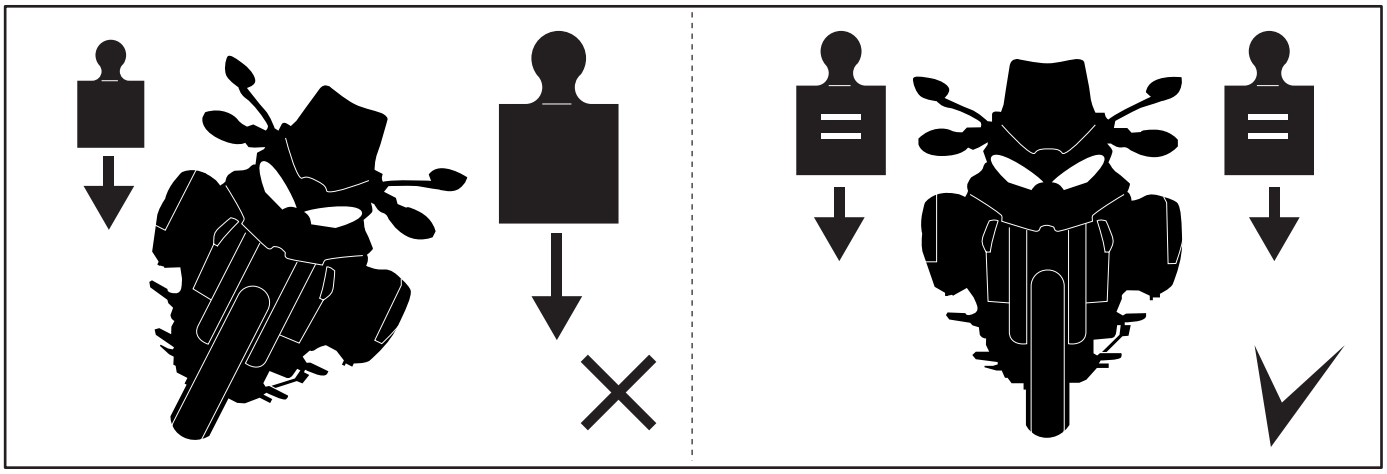
- Verificare il corretto posizionamento della valigia destra (1) sul supporto inferiore (3).
- Abbassare completamente la leva (1Z) verso il lato posteriore.
- Chiudere la maniglia (1V) e ruotare la chiave (E) in senso antiorario per il bloccaggio della valigia.
- Estrarre la chiave.

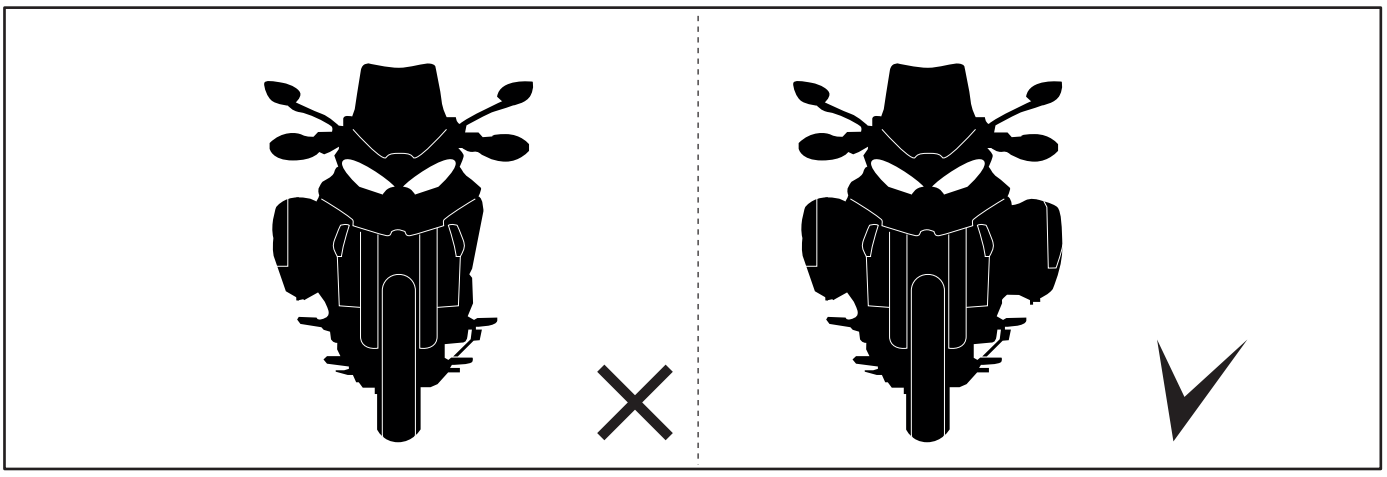
Importante
Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando lateralmente la borsa con moderazione e verificando anche il movimento basculante.

- Operare allo stesso modo per il montaggio della valigia laterale sinistra (2).
- Rimozione valige laterali.
- Per rimuovere la valigia laterale destra (1), posizionare la chiave (E) nella serratura e ruotarla in senso orario.
- Aprire la maniglia (1V).
- Sollevare la leva (1Z) verso la parte anteriore, in posizione perpendicolare alla valigia.
- Sostenere la valigia (1) dalla maniglia (1V).
- Estrarre la valigia (1) dalle sedi (D), sfilando prima gancio (1U) posteriore e poi l'anteriore, e scalzare la valigia dal supporto inferiore (3).
- Operare allo stesso modo per l'estrazione della valigia laterale sinistra (2).

Note
E' possibile acquistare presso un concessionario/dealer autorizzato il Set "Set Borse interne per valigie laterali".







Attenzione
Assicurarsi sempre del corretto montaggio e serraggio delle borse sul veicolo.

Attenzione
Assicurarsi che il peso delle borse sia equamente distribuito su entrambi i lati per evitare problemi di squilibri al veicolo.

Attenzione
Installare entrambe le borse laterali; non è ammesso il montaggio soltanto di una di esse, per motivi di sicurezza.

Attenzione
Non posizionare oggetti sulla sella e prestare attenzione a non ancorare strumenti di contenimento ai fissaggi delle borse/ top case flottanti.

Attenzione
La velocità massima consentita con borse laterali e bauletto non deve superare i 180 Km/h (112 mph) e comunque dovrà essere nel rispetto dei limiti di legge.

Attenzione
Pulire le borse laterali con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone. Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi.

Importante
La continua e prolungata esposizione agli agenti atmosferici potrebbe determinare dei minimi o sensibili cambiamenti nel colore dei tessuti/ materiali.

Attenzione
Il peso massimo trasportabile dalle borse laterali è di 10 Kg (22 lb). Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura delle borse stesse. Questo può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.

- Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere le borse laterali.

Note

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名	
2	P/N	商品名	
3	P/N	商品名	
4	P/N	商品名	
5	P/N	商品名	

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

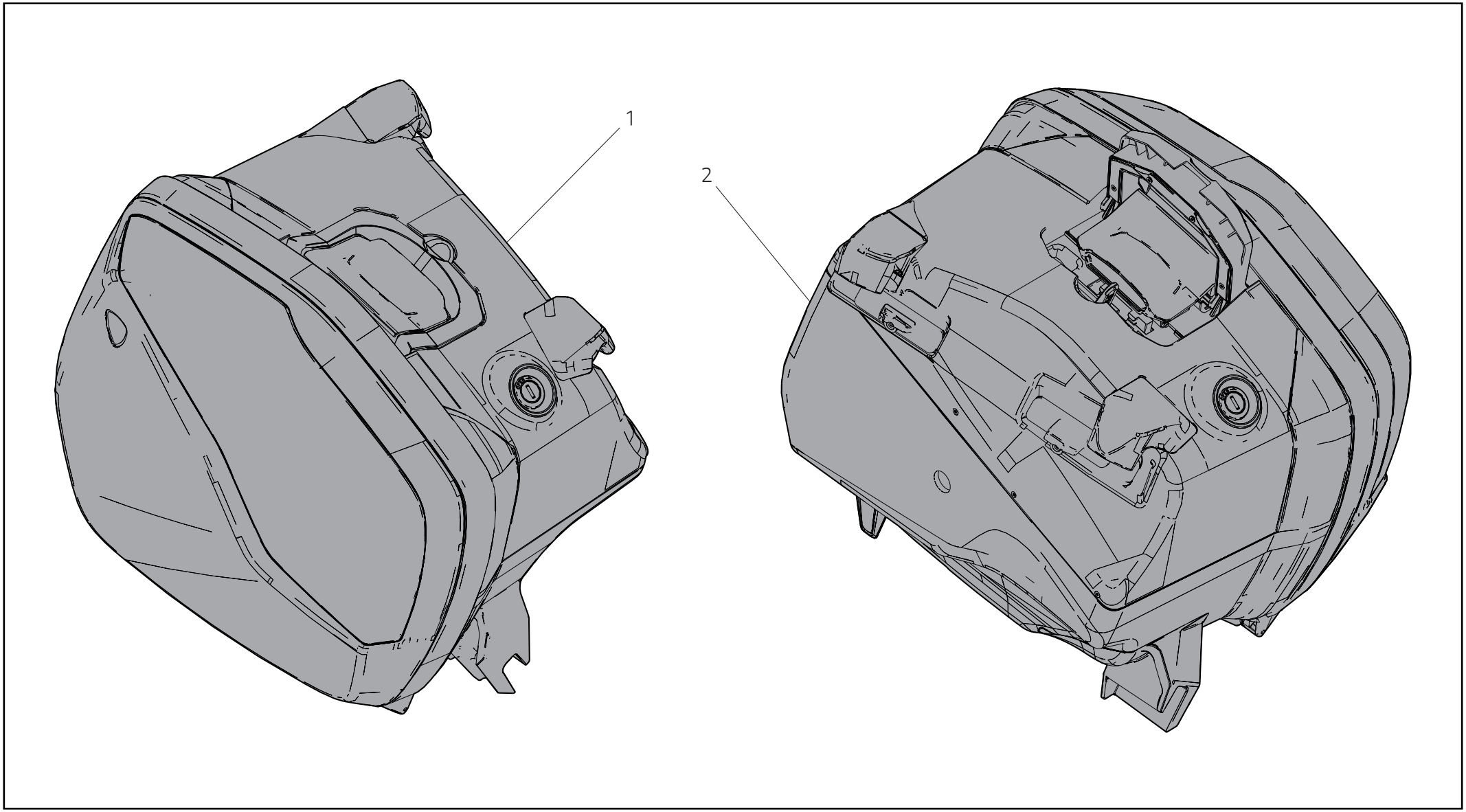
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

Borse laterali in plastica / Plastic side panniers / Valises latérales en plastique / Seitenkoffer aus Kunststoff / Bolsas laterais de plástico / **塑料侧边包** / Bolsas laterales de plástico / プラスチック製サイドバッグ - 96781551BA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	96711771A	Borsa destra	RH side pannier	Valise droite	Koffer, rechts	Bolsa da direita	右边包	Bolsa derecha	右バッグ	1
2	96711761A	Borsa sinistra	LH side pannier	Valise gauche	Koffer, links	Bolsa da esquerda	左边包	Bolsa izquierda	左バッグ	1